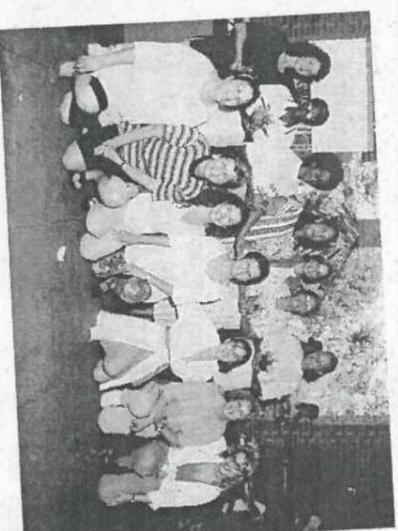


# OBSERVADOR

Ano XXVI - Órgão Informativo do Departamento de Promoção Social da Usina da Pedra - nº 305 - 15 de abril a 15 de maio de 1996

## CLUBE DE MÃES - 25 ANOS SERVIÇO SOCIAL FAZ A FESTA



**F**m maio, o Serviço Social preparou uma festa bonita para as mães que frequentam a Oficina de Criatividade.

Além de comemorar o Dia das Mães, havia outro bom motivo para festejar. É que neste ano, a Empresa está comemorando os 25 anos de criação do Clube de Mães, uma atividade educacional da Oficina, especialmente dirigida às esposas de funcionários.

A festa foi na Jaqueira, dia 9, e reuniu 232 mães de Serrana, Fazenda Transwaal,

Santa Mariana e Fazenda da Pedra.

Foi um dia de alegria, com muitas brincadeiras, torneios de futebol, bocha, mini-golfe e vôlei, sessão de matroginástica, gincana, música, jogral, teatro e muitas homenagens.

Num momento especial, foram homenageadas as mais antigas do Clube. Elas participaram da primeira reunião, em fevereiro de 1971, e ainda hoje, continuam frequentando o D.P.S.

Foi também o dia escolhido por elas

para agradecer à Empresa pela criação do Clube, onde tiveram espaço para aprender artes manuais e a arte da convivência em equipe. O gesto se concretizou com a entrega de uma lembrança, confeccionada no Clube, para Solange B. Biagi, convidada especial das mães.

A festa terminou com a entrega de violetas. Muitas não disfarçaram a emoção. Ficou a certeza de que a semente plantada nesses 25 anos de Clubes de Mães continuará dando seus bons frutos.

## COMUNICAÇÃO GERENCIAL: OS OBJETIVOS FORAM ATINGIDOS

É o que comprovam os depoimentos de alguns participantes do Módulo I do curso Comunicação Gerencial, desenvolvido e apresentado pelo Setor Treinamento, em fevereiro/março/96.

Participaram gerentes, encarregados e líderes da Empresa. Veja a seguir, o que eles disseram:



**JAIR PAULINO BARBOSA**  
Líder turno / Moenda

“Através deste curso aprendemos muita coisa importante, como por exemplo, usar a comunicação para motivar e incentivar as pessoas que trabalham com a gente. E o bom é que esses ensinamentos também podemos praticar em casa, com a família”.

### SILVIO BÉRGAMO

Fetor/motorista - Turma 20

“O curso foi muito participativo e proveitoso, pois destacou a importância da comunicação entre as pessoas. A comunicação é sempre a melhor solução em qualquer lugar para expor idéias. Saber expressar-se, melhorar o relacionamento entre as pessoas, torna o ambiente de trabalho mais amigável e o trabalho mais produtivo”.



**ROBERTO DIAS**

Encarregado / Almoarifado

“O Treinamento mostrou a importância da comunicação feita com clareza e responsabilidade dentro da Empresa, pois, do contrário, podemos comprometer pessoas e até prejudicar a empresa financeiramente. A comunicação é tão importante quanto qualquer ferramenta de trabalho, pois, quando bem feita torna a equipe eficiente e eficaz”.

**JORGE APOLINÁRIO DA SILVA**  
Aux. Líder Turno / Caldeira

“O curso é muito importante porque nele a gente aprende a se comunicar, podendo transmitir o que pode ser feito para melhorar a qualidade, tanto dentro da empresa, como no dia a dia com a família. Espero que quem participou transmita para os colegas que não participaram”.



### GABRIEL TADEU DO VALLE

Cambista / Motorista

“Para mim o curso foi muito bom e está me ajudando a expressar melhor minhas idéias, a ser mais objetivo nas perguntas e respostas, preocupando-me até com minha postura para ouvir ou falar. Gostei muito do jeito como o Rinaldo deu o curso, de modo participativo e claro e também gostei da filmagem, onde a gente pode avaliar nosso comportamento perante o grupo”.



### CÍCERO GOMES DA SILVA

Aux. Líder Turno Fabr. Açúcar

“Todos os cursos são importantes porque a gente está sempre aprendendo. Este foi muito proveitoso, pois o instrutor usou técnicas e exercícios que favoreceram a discussão de vários assuntos. A comunicação foi um deles. Eu aprendi muito e agora vou por em prática. Espero fazer outros cursos para me desenvolver mais”.



## PRIMEIROS SOCORROS



Adair S. Guimarães T.31, José Luiz Franco T.31, Cláudio Caldas dos Santos T.28, Sérgio Wanderlei dos Santos T.26 e Antônio de Souza Santos (de pé).

Atendendo a solicitação da CIPATR, os encarregados de turmas fizeram uma reciclagem de treinamentos primeiros socorros, ministrada por Antônio de Souza Santos, auxiliar de enfermagem/trabalho.

Divididos em pequenos grupos, eles esclareceram suas dúvidas sobre o atendimento em vítimas de mal súbito ou acidentadas de qualquer natureza, bem como a utilização racional dos materiais e medicamentos disponíveis em suas caixas de primeiros socorros, que são constantemente renovados pelo Serviço de Segurança e Medicina do Trabalho.

### MARCOS RAMOS

Engenheiro Agrônomo

“Quando fui convocado para o treinamento imaginei-me um simples ouvinte passivo. Mas, ao contrário, o curso foi dinâmico e participativo. Não tenho dúvidas sobre a aplicabilidade em nosso dia a dia na Empresa, visto que, conversando com participantes de outros grupos posteriores, percebi que ficou uma ótima impressão, muitas vezes ilustrada com experiência de falhas pessoais e de outros, devido a problemas de comunicação”.



### JOÃO DONIZETI SILVÉRIO DUARTE

Encarregado Laboratório Sacarose

“O curso foi de grande valor e aproveitamento tanto profissional como social. Profissional, porque numa empresa, que não se comunica corretamente, não participa, se apaga e se fecha para o mundo, e assim, não evolui, não se enquadra na realidade da Empresa. Socialmente, sinto que posso ser mais comunicativo na relação familiar e na sociedade em geral.



## VISITA

### CLÍNICA DA FAZENDA

Em abril, funcionários da Usina MB de Morro Agudo e da Usina São Luiz, de Pirassununga visitaram a clínica da Fazenda da Pedra. Vieram conhecer a sistemática do Serviço de Medicina Ocupacional da Empresa, especialmente o Programa de Informática desenvolvido pelo Departamento de Sistema da Usina e que agilizou o funcionamento da Clínica.

Ainda em Abril, 24, médicos alunos do curso de pós graduação do Departamento de Medicina do Trabalho da USP - Rib. Preto, acompanhados pelo Prof. Dr. Antônio Ribeiro Franco, vieram conhecer o funcionamento do Serviço de Medicina do Trabalho da Empresa.



Eli, Agenor, Oswaldo, Narciso, Gelmar, Vândir e Carlos

## EXPEDIENTE

Publicação mensal da Usina da Pedra, E.B.O. e Carpa dirigida aos funcionários e familiares.

Direção: Pedro Biazzi Neto  
Redação, Edição: Dagna Cavalcheiro Machado - MTb17.092  
Diagramação e Editoração Eletrônica: Teia Comunicação  
Correspondência: Cx. Postal 02 - Serraia - SP - CEP - 14150-000  
Fone: (016) 687-1211 - Fax: (016) 687-1919  
Tiragem: 3500 exemplares - Distribuição gratuita  
Filial da ABERJLE. Autorizada reprodução de matérias, desde que citada a fonte.



Roseli, dr. Francisco, José Betei (Téc. Seg.), dr. Augusto C. Benedetti, Antônio Carlos Theodoro (da MB), Hobera, e a frente sentadas, Selma e M. Salete J. Carvalho (Ass. Social da MB)

# NA DOÇE ESPERA

**A** suspeita se confirmou: ela está grávida. As mudanças no organismo começam a se manifestar: a cintura desaparece, os seios aumentam e ficam doloridos, a barriguinha começa a se avolumar, o sono é irresistível, aumenta o cansaço, o apetite também, os nervos ficam a flor da pele, as lágrimas brotam por qualquer motivo.

A partir de agora, o casal viverá a experiência única da espera do filho. É muito importante que vivam juntos as transformações, dificuldades, emoções e os prazeres desta fase, para que o filho sintase bem aceito, bem recebido e principalmente muito amado.

## A IMPORTÂNCIA DO PRÉ-NATAL

Embora se diga corretamente que gravidez não é doença, é preciso que se tome algumas providências para que tudo corra bem". Ter filhos é fácil, o difícil é criá-los", diz o ditado. Mas, como toda regra tem exceção, ter filhos não é tão simples. Uma gravidez de alto risco pode transformar-se num transtorno para a mãe e para a criança. Para se ter uma idéia, cerca de 10 por

cento das gestantes apresentam sérios problemas de saúde, como a hipertensão, a diabetes e outras doenças que dificultam a gestação do bebê e o parto.

Mas, alguns problemas comuns na gravidez podem ser evitados quando diagnosticados com antecedência. Por isso, é de extrema importância que assim que descobre a gravidez, a mãe procure o médico ginecologista para acompanhar o pré-natal - período anterior ao nascimento do bebê. Os especialistas consideram ideal seis a sete consultas durante os nove meses.

Através de exames de sangue, urina e outros, o médico avalia se o bebê está se desenvolvendo bem, livre dos riscos de doenças infecciosas, facilmente transmissíveis ao feto, como AIDS, sífilis, toxoplasmose, entre outras.

Nestas consultas o médico dá todas as orientações necessárias a gestante. A mulher deve segurá-las e comunicar-lhe alguns sintomas, como dor constante, barriga dura, sangramento, inchaço nas pernas, imobilidade do bebê. Estas informações são importantes para que o doutor avalie a saúde e o bem estar do bebê e da mamãe.

## ALGUNS CUIDADOS IMPORTANTES:

### PESO E ALIMENTAÇÃO

O ideal é que a gestante engorde de 9 a 12 quilos ao longo dos nove meses. Sua alimentação deve ser rica em vitaminas e sais minerais (legumes, verduras e frutas) e proteínas (carnes em geral, leite e derivados) e pobre em açúcares-carboidratos (massas, farinha, doces). Evitar o excesso de sal, enlatados e carne de porco. O álcool e o fumo são extremamente prejudiciais ao bebê. Se a mulher não se preocupa com a

### TRABALHO, EXERCÍCIOS E SEXO

Desde que o médico diagnosticar uma gravidez sem riscos, a mulher não tem motivos para mudar seu ritmo de vida.

Cada uma deve perceber seus limites e não ultrapassá-los.

A gravidez não é impedimento para o trabalho. Quando não há riscos, não há porque faltar ou abandonar o trabalho.

Se quiser pode fazer ginástica para gestante ou natação. Se não for possível, faça caminhada. É o melhor exercício para grávidas.

Também a atividade sexual do casal deve continuar, conforme as condições físicas e resistência da mulher.

### BOA APARÊNCIA

Os médicos recomendam alguns cuidados que a mulher deve ter com sua aparência, para evitar problemas futuros.

- Creme hidratante para evitar o ressecamento da pele.
- Meias elásticas para prevenir varizes. Ficar 10 minutos por dia, com as pernas para cima.
- Oleo de amêndoas: passar na barriga e nos seios para evitar estrias e rachaduras.
- Massagem nas mamas para estimular a formação do leite.
- Massageie no bico dos seios com bucha natural para prevenir rachaduras de amamentação.
- Evite carregar pesos, levantar crianças ou arrastar móveis da casa.
- Não disfarce a "barriguinha". Use roupas confortáveis e sapatos baixo para evitar tropeçar e não forçar as pernas.
- Evitar as preocupações. Pergunte tudo ao médico, siga seus conselhos e curta a gravidez. Seu filho gostará de encontrar uma mamãe bonita e feliz quando vier ao mundo.

## GRAVIDEZ PASSO A PASSO

### PRIMEIRO MÊS

No primeiro mês de gravidez já começam as diferenças. A mulher tem sono durante o dia, fica mais cansada, os seios estão doloridos. Isso acontece porque o corpo está se adaptando à nova situação. Até os enjôos são normais, embora eles afetem apenas 50% das mulheres.

A partir de agora, ela carrega um minúsculo embrião, que em apenas nove meses vai se transformar num bebê. É bom lembrar que ela não está só. Marido, parentes, amigos estão ao lado, torcendo.

### SEGUNDO MÊS

O corpo da futura mamãe quase não mudou, mas ela percebe melhor os cheiros, os sabores, e pode ficar de mau ou bom humor em menos de cinco minutos.

Nesta fase os sentimentos são mesmo conflitantes, e vão da alegria à tristeza, da coragem ao medo. Mas o tempo passa rápido e no final do mês o bebê vai medir 4cm. Ele cresce sem parar e fica muito bem protegido dentro da bolsa da água.

### TERCEIRO MÊS

Chegou a hora de um dos momentos mais esperados: a mãe e o pai vão ouvir o coração do bebê, durante a consulta médica.

Mesmo tão pequeno, ele já começou a se mexer e, como se fosse um astronauta no espaço, flutua tranquilidade dentro do útero. Esse mês, ele vai chegar aos 8cm de comprimento. É verdade que a cabeça ainda é grande demais, se for comparada ao corpo, mas o embrião mostra todas as características de uma mulher ou de um homem.

### QUARTO MÊS

Começa um bom período. Este é o segundo trimestre da gestação, justamente a época em que a mulher se sente melhor e quase não enfrenta complicações. Sua barriga cresceu, ela está orgulhosa, e começa a sentir os movimentos do bebê. Ele agora tem 16cm e pesa 200gramas. O apetite da futura mamãe também aumentou muito. Mas atenção, não precisa comer por dois. Deve tentar ganhar apenas um quilo por mês.

### QUINTO MÊS

A mulher se sente mais confiante e pode começar, agora, a fazer exercícios que preparam para o parto. O segredo é levar a vida de sempre, sem esquecer do bom senso, principalmente dormir oito horas por noite.

O sexo não é proibido e, geralmente pode-se manter vida sexual normal durante a gravidez. Até o final do quinto mês, o bebê vai medir 25cm, a metade do tamanho que terá ao nascer.

Ele dorme muito mas, quando acordar, mexe-se sem parar.

### SEXTO MÊS

O seu bebê está cada vez mais ágil. Os músculos se desenvolvem e ele é capaz de dar verdadeiras cambalhotas. Agora, ele mede 30cm e pesa quase um quilo. É por isso que a futura mamãe precisa manter uma boa postura. Com a barriga mais pesada, o corpo pode-se curvar para a frente, mas basta seguir algumas regrinhas: Fique atenta, faça exercícios e, naturalmente, evite sapatos de alto muito altos.

### SÉTIMO MÊS

O envolvimento do bebê deve estar quase pronto. A futura mamãe gosta de conversar com outras gestantes ou com mulheres que têm mais experiência. É muito bom perceber que ela não é a única com medo de um parto prematuro. Afinal, nesta fase o embrião começa a procurar uma nova posição, geralmente de cabeça para baixo. Ele já sabe abrir e fechar as mãos e os olhos. E se nascer antes do tempo, pode sobreviver.

### OITAVO MÊS

Nem sempre é fácil enfrentar os últimos meses da gravidez. Mas a mulher pode se sentir melhor, mudando de hábitos. Por exemplo, experimente comer em pequenas quantidades, mais ou menos de três em três horas. E procure andar depois das refeições, sempre que possível. No final do mês, seu filho deve medir 45cm e pesar 2,5 quilos. Só falta mesmo o pulmão se desenvolver totalmente para que ele possa respirar por conta própria.

### NONO MÊS

O dia do parto está cada vez mais perto. E é bom lembrar mais uma vez, de quanta coisa mudou nos últimos anos. A medicina oferece novos recursos, protegendo a vida da mãe e do recém-nascido. Além disso, os futuros pais estão gostando de participar da gravidez e até mesmo de ajudar na hora do parto. Quanto ao bebê, na 36ª semana de gestação, ele costuma descer dentro do útero e ficar com a cabeça encaixada. Ele está pronto para nascer.

(Fonte: OBSERVADOR n.º 254)

## AIDS

Você sabia que uma mãe portadora do vírus da AIDS pode transmiti-lo para o bebê durante a gestação?

Pois isso acontece e, por enquanto, não dá para ser evitado.

O curioso é que se um bebê nasce contaminado, pode ter sua sorologia negatizada naturalmente até os 2 anos de idade, e ele tornar-se uma criança sadia.

# SETOR 04

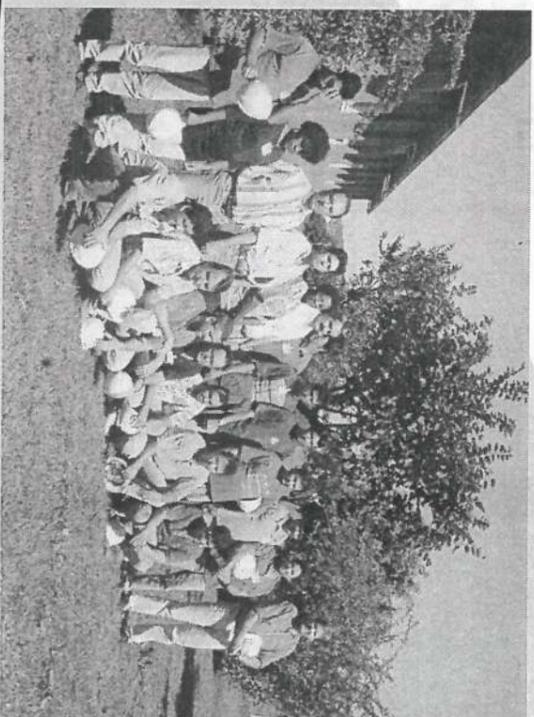
Em abril, dia 22, o setor 04, da Usina completou 1000 dias sem acidentes. Este setor compreende as seguintes seções: Almoarifado (Balcão) e Ferramentaria e os Laboratórios (Açúcar, Alcool e Sacarose) e nele trabalham 41 funcionários. O último acidente no Setor em 27 de julho de 1993.

Jorge Luiz Cavahieri, gerente do Almoarifado, atribui esta conquista ao fato de as pessoas estarem mais conscientes, responsáveis e preocupadas com a Segurança. "Sem dúvida, é o resultado do trabalho diá-

rio, no corpo a corpo, que leva a essa conscientização. Mil parabéns ao grupo", disse Jorginho.

José Romulo L. Gomes, gerente Laboratórios, estava orgulhoso e assim se manifestou: "Agradeço e peço a Deus que todos os companheiros da Empresa tenham a mesma sorte que tivemos. Existe um provérbio muito sábio que diz: - "É melhor prevenir que lamentar".

Portanto, é preciso seguir o método correto de fazer as coisas, porque o que se desconhece pode machucar. E que esses 1000 dias sem acidentes, se multipliquem infinitamente a todos".



Parte dos funcionários do setor 04 e representantes da CIPA, no dia em que o Setor completou 1000 dias sem acidente

## Os próximos Setores, Seções da Empresa que completarão 1000 dias sem acidentes são:

Usinagem - Oficina Veículos/Máquinas Responsável: José Mário Machado	731 dias
Turma 15 - Mão de Obra Rural Responsável: Adélio Manoel Dias	670 dias
Montagem/Componentes - Oficina Veic. Máquinas Responsável: José Mário Machado	517 dias
Manutenção Elétrica - Oficina Veículos/Máquinas Responsável: José Mário Machado	486 dias
03 Desilariarias; Parques/Tanques e Fermentação Responsável: José Romulo L. Gomes	417 dias
06: Civil, Projetos, Balanças e Área Verde Responsável: Nazareno A. S. Durão	405 dias
Dados obtidos até 30/04/96	

## Empresa & Comunidade

### NOSSA PARTICIPAÇÃO NA EXPOCANA 96

Quem visitou o stand da Empresa na Expocana/96 - de 13 a 21 abril em Serapa, conheceu o trabalho desenvolvido pelo Serviço Social, na área educacional, através da Oficina de Criatividade que está comemorando 25 anos de funcionamento.

A qualidade dos trabalhos em crochê, tricô, bordados, pinturas, tapeçaria, enfeites com flores e frutas ali expostos, causou admiração ao público. "Foi uma boa oportunidade para divulgar nosso trabalho", disse Sueli Nunes Sodré, uma das mães que expôs seus artigos.

Se os trabalhos artesanais agradaram aos olhos, a garapa geladinha agradou ao pa-



ladar. Vera Lúcia A. Fidelis, coordenou a montagem dos equipamentos para a produção da garapa, contando com o apoio de vários setores da Empresa. Maria Aparecida Hilário, Antônio Dias Correa e Edson Nunes da Silva, do Laboratório/Análises Usina, serviram, diariamente, 530 li-

tros de garapa. José Técnico cuidou do abastecimento diário de gelo e copos, José Mário Pitanguí, coordenou o fornecimento da cana, cortadas e lavadas por Antônio Pereira dos Santos e José Mário da Silva, da mão de obra, cabendo ao Carlos Porfírio Costa transportá-las para Expocana.

## AOS FUNCIONÁRIOS

Em 20 de maio, quando a Empresa iniciar mais uma safra de cana, teremos centenas de trabalhadores realizando as mais diversas tarefas tanto no campo, nas atividades de corte, carregamento e transporte da cana, como na indústria, na fabricação do açúcar e álcool. Que ninguém se esqueça das orientações recebidas nos Treinamentos e Palestras de preparação para a safra, principalmente as recomendações sobre Segurança do Trabalho. Todos foram informados dos riscos de cada atividade e a forma segura de realizá-la.

O uso obrigatório dos Equipamentos de Proteção Individual fornecidos pela Empresa é um forte aliado na preservação da saúde e integridade física de cada trabalhador.

Que prevaleçam a responsabilidade, o bom senso e o espírito de cooperação para que tenhamos uma ótima safra, sem acidentes. SETOR DE SEGURANÇA E HIGIENE DO TRABALHO, CIPATR E CIPA/USINA

## SERRANA EM BUSCA DO TETRA NA 12ª TAÇA EPTV DE FUTSAL

Após uma vitória e uma derrota na primeira fase da 12ª Taça EPTV de FUTSAL, a equipe de Serrana patrocinada pela Usina da Pedra/Carpa parte agora para a segunda fase, entrando no grupo formado pelas cidades de Restinga e Pradópolis. Nesta fase somente uma equipe deverá classificar-

se para a terceira fase da taça, ficando os oito times para as oitavas em dois grupos para as quartas de finais. Nesta segunda fase os jogos serão:

Dia 23/05/96 - Quinta Feira - 21:30hs em Pradópolis.  
Dia 27/05/96 - Segunda Feira - 21:30hs em Serrana.

**Prestigie nossa equipe!**

## MEIO AMBIENTE

## USINA ADQUIRE COLHEDEIRAS DE CANA CRUA E GARANTE CUMPRIMENTO DA LEI

Decreto Estadual 28.895, de 20/09/88, proíbe a queima da cana crua numa faixa de um quilômetro urbano do perímetro urbano da cidade.

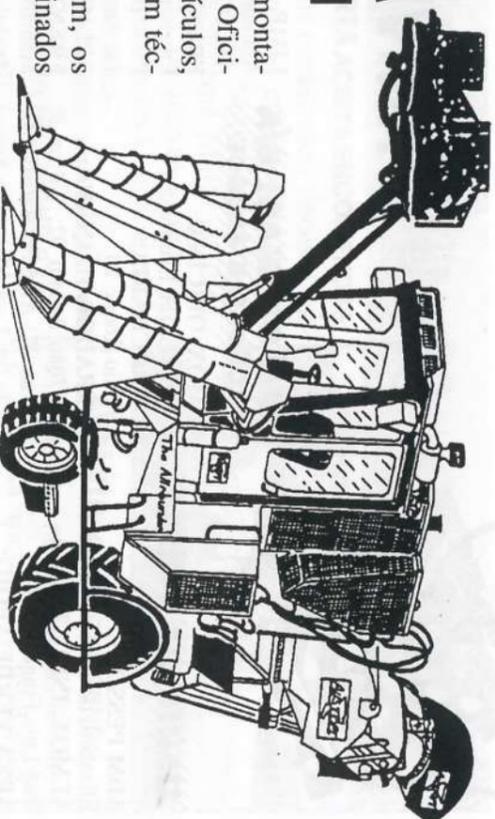
Preocupada com o cumprimento da lei, a Usina ad-

quiriu 05 máquinas colheadeiras de cana crua, marca Austoft, de procedência australiana.

Estas máquinas estarão operando nesta safra, nas áreas propostas pelo Decreto.

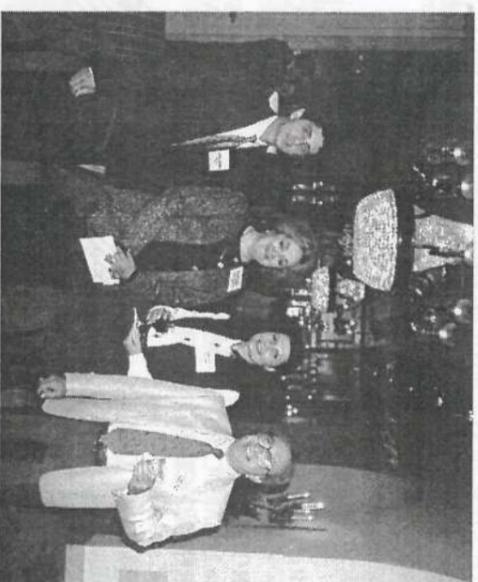
Elas estão sendo montadas por mecânicos da Oficina de Máquinas e Veículos, supervisionado por um técnico da Austoft.

Após a montagem, os operadores serão treinados para operá-las.



## VIAGEM

## USINA E FERMENTEC EM NEW ORLEANS (U.S.A.)



Rômulo, Margaret A. Clarke, promotora do evento e o casal Vera e Dr. Amorim, no coquetel de abertura.

## RÁPIDAS

## CARPA EM EXPOSIÇÕES

Este ano, até 10/maio, a Carpa Serana Agropecuária já participou de três Exposições: no Rio de Janeiro, onde foi o segundo melhor expositor, em Barretos e, a última, de 26/04 a 10/05, a Expozebu, em Uberaba. Foi nesse período, que a Carpa participou do Leilão Elo de Raça realizada na Chácara Mata Velha na noite de 27 de abril, quando vendeu Zurita da Fazendinha uma de suas vacas mais premiadas, obtendo preço record no leilão. Zurita foi comprada pelo Haras Imaven para fazer parte do plantel de doadoras de embrião.

## APLICAÇÃO DEFENSIVOS: ROUPA LIMPA TODO DIA

Desde janeiro/96 as roupas utilizadas pelos funcionários que trabalham na Aplicação de Defensivos Agrícolas está sendo feita por uma máquina



Maria Aparecida O. de Souza e Vera L. G. Gonçalves, responsáveis pela lavanderia

industrial. Diariamente, Vera e Cida colocam na "lavadora" 400 peças de roupas - calças e camisas - que juntamente com as luvas, óculos, máscaras, aventais e botas de borracha, formam o conjunto de EPIs fornecidos aos trabalhadores.



Plantação de pupunha

## PUPUNHA

O reflorestamento nas áreas próximas aos depósitos de Açúcar e Escriatório Central, fez-se com o plantio de Pupunha. Trata-se de uma espécie de palmito de sabor suave, originária da Amazônia.

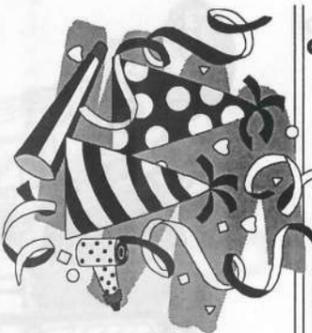
Diferente dos demais palmitos, que preferem áreas mais sombreadas, esta espécie é plantada a pleno sol. Em condições favoráveis de clima e umidade de solo, a produção se dá em até 18 meses após o plantio. Outra vantagem da Pupunha sobre as demais é que sua ponta rebrota após o corte do palmito.

## CAFÉ: COMEÇOU A COLHEITA

Começou em 30 de abril, a colheita do café plantado nas fazendas Transwaal, Pedra, Liberdade, Santa Eugênia, São João, Primavera II e Laranjeiras. Aproximadamente 142 pessoas estão envolvidas nesta atividade cujo término está previsto para 31 de agosto, com estimativa de colheita de 20.950 sacas de café em côco. Todo o café colhido será levado para os terreiros da Fazenda Transwaal, onde será secado e beneficiado.

## FIQUE POR DENTRO

Além de ser o maior centro produtor de cana, açúcar e álcool do mundo, com 35 usinas e 10 destilarias, a região de Ribeirão Preto é, também, a mais importante e diversificada região agrícola e agroindustrial do Estado de São Paulo. Ela produz 60% da soja, 24% do café, 38% do milho, 37% da laranja, 50% do amendoim, 39% da cana, 30% do feijão de inverno, 22% do arroz e muitos outros produtos da agropecuária paulista.



## ANIVERSARIANTES - JUNHO

### USINA DA PEDRA

**ADM PESSOAL:**  
Elizabeth do Bem de Souza 21.

**ALMOX. INDUSTRIAL:**  
José Luiz Franchini 04.

**ÁREA VERDE/APOIO:**  
Antônio Caetano da Silva 30; Manoel José da Silva 30.

**ARQUIVO/PAPELARIA:**  
Paulo Roberto B. Silva 20.

**ASSISTÊNCIA SOCIAL:**  
Helena Adevani C. Montanari 03.

**CALDEIRARIA:**  
Antônio Carlos Martini 02.

**CALDEIRAS:**  
Aparecido D. Silva 02; Geraldo Eduardo da Silva 05; Hélio Moreno 13; José Antônio Nascimento 13; Luversy M. Moreno 17.

**CONTROLE FINANCEIRO:**  
Eduardo Fernandes da Mata 17.

**CONTROLES FISCAIS:**  
Maria de Lourdes Conitiani 06.

**CONSTRUÇÃO CIVIL:**  
Jair dos Santos Marcelino 15.

**DEPÓSITO AÇÚCAR:**  
João Balbino da Silva 05.

**FABRICAÇÃO AÇÚCAR:**  
José Paulo dos Santos 04; Domingos Chagas Neto 09; Antônio Luiz Carnaval 10; José Ap. Barbosa 10; Camilo Pereira Lisboa 16; Afonso Thavres Oliveira 18; João Batista Pedro 20; Pedro Paulo de Siqueira 26.

**DESTILARIAS:**  
José Ribeiro 17; Euclides Leandro 19; Ailton D. da Silva 25.

**INSTRUMENT./INDÚSTRIA:**  
Luciano Ap. de Oliveira 01.

**LABORATÓRIO AÇÚCAR:**  
Vera Lúcia A. Fidelis 21.

**LABORATÓRIO ALCOOL:**  
José Marques da Silva 29.

**LABORATÓRIO SACAROSE:**  
Pedro Nunes de Oliveira 28.

**LUBRIFICAÇÃO:**  
Pedro Roberto de Souza 29.

**MOENDAS:**  
Arlindo Fidelis 08; Osvaldo das Chagas 18; Antônio Novais 19; Gerson Ferreira da Silva 23; João Paulo de Siqueira 26.

**OFICINA MEC. INDUSTRIAL:**  
Olimpio Jerônimo de Oliveira 27.

**PROJETOS:**  
Carlos Augusto Carnaval 21.

**RECEPÇÃO PÁTIO CANA:**  
Leoni da Rocha 09.

**SEGURANÇA DO TRABALHO:**  
Hélio Neto 23.

**SEGURANÇA PATRIMONIAL:**  
João B. Barbosa (II) 24; Aparaciado Ferreira de Paula 25; José Manoel Marinho 29.

**SERV. ODONTOLÓGICOS:**  
Maria Aparecida Busa de Andrade 12; Ricardo Hizbert Monti 14; Maria Donizeti Carvalho 21.

### IRMÃOS BIAGI S/A AÇÚCAR E ALCOOL

**ALMOX. OFICINA:**  
Antônio Elizeu Laurindo 09.

**BORRACHARIA:**  
Antônio Roque 20.

**OPERADOR/MAQUINA:**  
José João Rosatti 02; Wilson R. Lorena 07; Antônio Batista Machado 08; Laor Vieira dos Santos 11; Alberto Donizeti da Silva 12; Joaquim José Tiago 24.

**COORDEN. OPERACIONAL:**  
Sebastião Capitelii 30.

**OFICINA VEIC./MAQUINAS:**  
José Vitor da Silva 03; Cristiano dos Reis 10; Paulo César da Costa 11; Reginaldo Velloso 12; Pedro Luiz 15; Claudinei Queiroz 17; Walnir de Oliveira 18.

**TRANSPORTE:**  
Luiz Roberto de Carvalho 01; Walter Nogueira do Vale 04; Edevaldo Luiz de Oliveira; João Aparecido Fernandes 08; Aparecido José Fernandes 08; Antônio Trigo 12; João Roberto de Souza 22; Waldemir Izidoro da Costa 24.

### EDUARDO BIAGI E OUTROS

**RECEPÇÃO RH:**  
Solange A. dos Santos Fabris 27.

**TÉCNICA AGRONÔMICA:**  
Valter A. Pradela 06.

**ADMINISTR. PESSOAL:**  
Marcos Roberto da Silva (II) 13.

**ADMINISTR. REGIONAIS:**  
Antônio Sérgio Moura 28; Pedro Paulo Fiel 29.

**APONTADORIA:**  
Luiz Antônio de Souza (III) 25.

**CONTR.MOTOMECANIZAÇÃO:**  
João Batista Capitelii 24.

**COORD. OPERACIONAL:**  
Luiz Cláudio Giolo 10.

**TRANSPORTE:**  
Aparecido Cândido dos Santos 06; Antônio M. Ribeiro 13; Libério Luiz Marques 21; Muiz Mário Bove 27.

**OPERADORES/MAQUINAS:**  
Luiz Carlos Caldano 01; Nelson Bersieli 06; Vicêncio S. Barbosa 07; Maurício C. Silva 07; João Rocha Lima 11; Ricardo J. Martins 15; Sebastião Pereira 21; João Roberto Machado 23; Donizeti Hipólito Pirelli 27.

**SEGURANÇA DO TRABALHO:**  
Antônio de Souza Santos 24.

**DESENV. AGRON.VIVEROS:**  
Otaniel José dos Santos 01; Sueli R. Nogueira 05; Maria Ap. Tomazela 07; Eliana Fátima da Silva 13; Marcelo Giolo 15; Odete A. Maria 16; Maria Lázara C. dos Santos 20.

**COMBATE A FORMIGAS:**  
Adriano Cristian dos Santos 04; Paulo César Remi 06.

**GRANJA SÃO DIMAS:**  
Márcia Gomes Turrissi 17.

### LIMP AJARDINAMENTO:

Antônio Pereira dos Santos 14.

**APLICAÇÃO DEFENSIVOS - FRENTE 01:**  
Emerson Siqueira 09; Roberto G. Pires 10; João Cândido da Silva 19; Antônio Marcos Teixeira 24.

**APLICAÇÃO DEFENSIVOS - FRENTE 02:**  
Maurílio Carvalho da Silva 07; Antônio Melo da Silva 13.

**APLICAÇÃO DEFENSIVOS - FRENTE 03:**  
Vicente de Paula Oliveira 20; Luiz Carlos Camilo 26.

**APLICAÇÃO DEFENSIVOS - FRENTE 04:**  
Odair C. Lucio 07; Dirlei M. Azarias 17.

**TRANSWAAL:**  
Gery Marcelino de Miranda 09.

**SANTA EUGÊNIA:**  
Dário de Souza Silva

**MÃO DE OBRA RURAL:**  
Marcelo A. Pires 05; Carlos Francisco de Aguiar 10; Valdeir Carlos de Oliveira 12; Luciano P. Albino 15; Paulo Sérgio da C. Passilongo 17; Antenor Rosa da Silva 24; Aparecido de Oliveira I 24; Paulo Santino de Sousa 28.

**TURMA 01:**  
Maria Joana L. Finotti 02; Aristides Lorena 09; Cleunézio A. Roque 11; Jussara dos Santos Chrispin 27.

**TURMA 02:**  
Adenilson Reis da Silva 01; Márcio A. Fernandes 22; Reginaldo Donizeti da Costa 27.

**TURMA 03:**  
Adenilson L. Silva 03; Edgard Elias R. Vieira 15; Lourivaldo P. Landim 17; Antônio Aparecido Moura 20.

**TURMA 04:**  
Luciana A. Messias 01; Antônio Savi Filho 13; João Batista Matias 26.

**TURMA 05:**  
Luciano Rodrigues da Silva 07; João da Costa Carvalho 18; Nonato R. Mota 22.

**TURMA 06:**  
Ângelo M. Oliveira Neto 06; José Antônio da Silva 13; Joel R. Pereira 19.

**TURMA 07:**  
Valdemar Silva da Rocha 09; Antônio Messias 13; Carlos César Bernardino 13; Antônio Carlos dos Santos II 13; Agnerio S. Jardim 16; José Luiz de Oliveira 30.

**TURMA 08:**  
Francival Beserra de Medeiros 08; Djailma P. Ramalho 08; Benedita Ap. da Luz 15; Jovino A. Gomides Filho 16; Célia Regina Ferreira 27.

**TURMA 09:**  
José Carlos de Paula 15.

**TURMA 10:**  
Maria Ap. do N. Freiria 15; Luiz Carlos Fernandes 16; Antônio Carlos Jacinto 16; Nagib M. Santos 19.

### TURMA 12:

Cláudio D. Perjujo 01; Antônio Machado de Oliveira 02; Luiz Brozanga 06; Arlindo Perjujo 08; Antônio dos Santos 12; Luiz da Silva Bonfim 21.

**TURMA 14:**  
Fernando A. Alves 05; Reginaldo Silva de Souza 15; Antônio Teixeira de Sousa 16; João Carlos Azarias 24; Sueli de Fátima de Brito 29.

**TURMA 15:**  
Carlos Alberto de Lima 08; Neuza D. Domingues 17.

**TURMA 16:**  
Ângelo D. da Silva 16; Claudioneri da Silva Lima 18; Luiz Eduardo Avelino 19; Edina A. Marcolino 27; Raimundo Faustino de Menezes 30.

**TURMA 17:**  
Lazaro Bueno da Silva 04; Miguel Luiz Correa 08; José Geraldo dos Santos 18; José Lopes da Silva 30; Leno E. Dias Gonçalves 30.

**TURMA 18:**  
Jeoannes Damasio de Oliveira 01; João Batista Serviano 26.

**TURMA 20:**  
Marco Antônio da Silva (VIII) 07; Valdemir A. Batista 10; José Ap. Rufino 11; Ivan Carlos dos Santos (II) 11; José Maria Simões de Oliveira 16; Ana Maria do Carmo Henrique 23; Valter Henrique 26.

**TURMA 21:**  
José Carlos Sales 20; Renivaldo dos Santos Bispo 21; Conceição M. Moreira 22.

**TURMA 22:**  
Silvio Cesar Costa de Oliveira 02;

Rosa Dalva Alves 03; José das Chagas Souza 11; Nilton César dos Santos 15; Paulo César de Santana 19; Luiz Gonzaga da Purificação 21.

### TURMA 26:

Jandira S. Almeida 03; Antônio Bertolino de Oliveira 14; Gerson Pedro Braz 29; Juarez Rodrigues de Oliveira 30.

### TURMA 27:

Candinho F. Gomes 12; Jean Carlos Rodrigues 09; Rodrigo L. Rodrigues 15; Domingos Ramalho de Souza 19; Luiz Carlos de Andrade 27; Sebastião Vieira 28.

### TURMA 28:

Carlos Alberto A. Soares 02.

### TURMA 30:

Geraldo C. Melo 12; Lázaro dos Santos 15; Antônio Xavier Monteiro 20.

### TURMA 31:

José Rodrigues (III) 08; Wilson Batista dos Santos 20; Diuliano dos Reis da Silva 23; Manoel de Almeida Neto 29.



### CASAMENTOS & NASCIMENTOS



*Parabéns aos noivos, aos pais e boas vindas aos bebês. Saúde e Paz a todos!*

#### CASAMENTOS

**Dia 13 de abril casaram-se:**  
■ Betânia Benevides da Silva e José Ademilson Diogo, da turma 16.

■ Lucineia de Lima Francisco e Rivaldo Paolino da Oficina Mecânica Industrial.

**Dia 27 de abril casaram-se:**  
■ Maria Donizeti de Lima e Francisco Vitor de Souza, do Herbicida.  
■ Aparecida Elisângela Ribeiro e Paulo Henrique R. Pinhanelli, da Motomecanização.

#### NASCIMENTOS

**Dia 07/02:**  
Maria Paula, filha de Lucinéia e Anderson Tosta Gabriel, da turma 10.



**Dia 08/03:**  
Daniel Felipe, filho de Luiz Contiliani, da oficina veiculos/máquinas.

**Dia 15/04:**  
Noelton, filho de Ivonete e Jorge Gomes Nunes, do Herbicida.

**Dia 18/04:**  
Vitor, filho de Gislane e Ricardo Alexandre de Souza Soares, do Combate a Formigas.

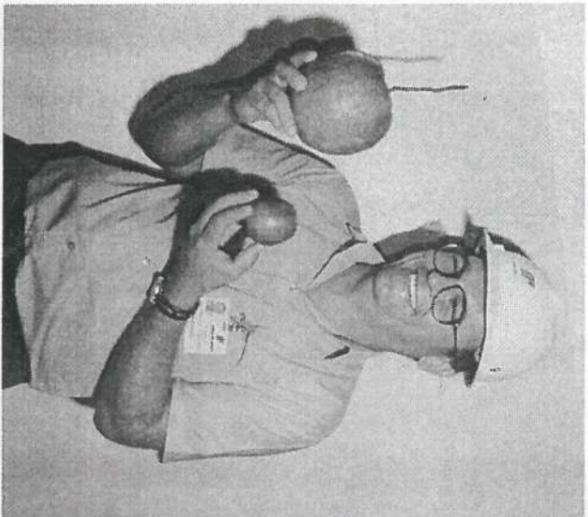
**Dia 22/04:**  
Elivelton, filha de Suzana e Edivaldo A. Xavier, da Motomecanização.

**Dia 30/04:**  
Eduardo, filho de Odete e João Batista da Silva (VII), turma 18.

**Dia 03/05:**  
Higor, filho de Arlete e Sebastião Sérgio de Oliveira, da Manutenção de Campo.

COISAS  
NOSAS

## Laranja de ITU



Na edição passada, o Observador mostrou o enorme cacho de bananas colhido pelo Oswaldinho, do Faturamento. Sobrinho, da Portaria Usina, não deixou por menos: quis provar que também entende de pomar e trouxe um exemplar de laranja batana, colhida no quintal de sua casa. Pesou 1,016 Kg.

Ele garante que a muda veio de Limeira, mas há quem diga que veio de Itu. Os frutos pesam em média 500 gramas e são fartos o ano todo. "Quem quiser pode conferir, na rua 10 de abril, 791, em Serrana, e de quebra saborear as "legítimas baianas", que de tão gordas tem o umbigo para dentro", disse Sobrinho.

◆ Joel Rodrigues Pereira, da T.06 foi pescar. Peixe não pegou, mas conseguiu perder a dentadura. Aliás, dizia aos colegas que a tinha engolido e estava preocupadíssimo com o que diria a sua mulher.

◆ Felizmente o Claudinei Silvério o Nei Bacão pegou o lampião e encontrou a dentadura do moço no meio do capim.

◆ Antônio Savi, da turma 14 foi pescar e ficou tão entusiasmado com os peixes que jogou-lhes toda a comida. Ficou com fome e o resto do dia.

◆ Alexandre, do Contas a Pagar, queria comprar uma bateria "Eliet" para o seu carro. Depois de muita procura, descobriu que o nome da dita cuja era "Helitar". O moço é novo!!!

◆ Lourival L. Ferreira, do Almoxarifado/Usina, como ajudante de cozinha, é zero à esquerda. A esposa Zizilana pediu-lhe que colocasse sal no salteiro. Distraido, ele colocou açúcar. Conclusão: Zizilana conseguiu "salvar" o frango, lavando-o, mas o arroz e feijão foram para o lixo.

◆ Osvaldo Faria, da Oficina Mecânica, preocupado com a saúde recusou um pedaço de doce oferecido por Luciano, e explicou: "Não posso abusar dessas coisas porque meu "asteróide" está alto". Ai! Essa doeu! O moço referia-se ao seu Colesterol".

◆ O time da Oficina Mecânica, considerado favorito, perdeu o título do Torneio Inter-Secção. Até aí, tudo bem, "Zebra" acontece. O problema é que segundo eles, foi preciso substituir as medalhas dos campeões, que já estavam gravadas com os nomes dos jogadores da Oficina.



Mello, L. Martins, Peres, Carlos Alberto Valdevite, Osvaldo e José Sangalli e Oswaldinho

tempo de sobra para a família, os netos, o bate-papo amigo e, é claro, o Palmeiras.

Além dos muitos amigos, deixam na Usina os filhos Antônio Ferrando, o Toninho, filho do Osvaldo e José Luiz, o Grainha, filho do Graia. Todos são palmeirenses.

## A Festa das Mães

◆ Para preparar o cachorro-quente, as orientadoras Aracy, Joana e Ade-

vanir, tiveram a colaboração da Família Barros, Marina G. Pereira, Lourdes Manoel, Marilene Balbino, Eliana F. Silva e Rosemeire D. Ferreira. E foram elas que cuidaram das pipocas. Tudo muito gostoso.

◆ O bolo do Jubileu de Prata, além de bonito, estava delicioso. As orientadoras o fizeram e Marta do Prado Cunha o confeitou.

◆ A tarde foi reservada para as homenagens: Rosângela Correia da Silva falou em nome das mães agradecendo a Empresa que vem lhes proporcionando este aprendizado na feliz convivência dos 25 anos do Clube. Solange B. Biagi, em nome

da Empresa, recebeu a homenagem.

◆ "Como é grande o meu amor por você", foi a canção apresentada por Keyla A. S. Silva para homenagear as companheiras. A moça tem futuro, gente!

◆ Débora D. Correia, aluna do Clube e da Escolinha de Esportes, emocionou as mães tocando lindas canções no órgão. Parabéns, garota!

VÍDEO  
SUGESTÕES

Comédia

Infantil

Suspense

(Colaboração: Roberta - Serviço Social)

● Nove Meses

● Caindo na Real

● A turma da Mônica

(Estrelinha Mágica)

● A Cor da Fúria

● A Rede

## MERCADINHO

PRODUTOS  
E SERVIÇOS

## MARTA ACEITA ENCOMENDAS:

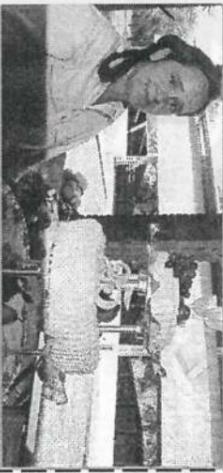
Bolos confeitados, doces e salgados. As encomendas podem ser feitas na rua Amapá, 619 - Serrana, com Marta do Prado Cunha, ou através de seu marido, José Carlos Cunha, operador de máquinas.

## SAULO VENDE BICICLETA:

Mountain Bike, ano 96, vermelha, semi-nova. Tratar com Saulo Ferreira de Lima, na serraria (antiga Olaria) ou falar com Claudinei, no Ramal 355.

## SOBRINHO VENDE COELHO:

Carne Saborosa. Peça limpa, pesando 1300 a 1500 gramas. Preço R\$8,00. Vende-se também casal de filhotes. Falar com Sobrinho, na portaria/Usina, ramal 111, ou na Rua 10 de Abril, 791. Serrana.



## ANTÔNIO VENDE TERRENO:

Em Serrana, no Jardim das Rosas, nº 109, da quadra 5, medindo 10x30m valor R\$6.000,00. Aceita carro no valor de até R\$2.000,00 de preferência Caravan. Tratar com Antônio Francisco da Silva, na Travessa Vicente Barbieri, nº 99 no Bairro da Estação em Serra Azul.

VIDA NOVA PARA  
OS PALMEIRENSES

Os irmãos Osvaldo, o Lalo, e José Sangalli, o Graia, aposentaram-se. Foram muitos anos trabalhando praticamente no mesmo setor: Ensaque e Depósitos de Açúcar. Em abril, 30, eles deixaram a Usina para começar uma nova vida.

Não souberam dizer, com segurança, o que farão. "A gente acostumou com o serviço, agora tem que acostumar sem ele", disse Graia. Osvaldo vai curtir à beira do rio. Gosta de pescar, e Graia, mesmo não sendo fanático fará o mesmo. Fora isso, haverá tempo de sobra para a família, os netos, o bate-papo amigo e, é claro, o

DATAS  
COMEMORATIVASHOMENAGEM AOS  
PROFISSIONAIS DA EMPRESA

Maio

Neste mês comemoram seu dia:

- 08 - Dia do Pintor
- 12 - Dia do Enfermeiro (a)
- 15 - Dia da Assistente Social
- 19 - Dia do Advogado
- 25 - Dia do Trabalhador Rural

Em Junho serão homenageados:

- 18 - Químicos
- 19 - Vigias
- 29 - Telefonistas
- 30 - Economistas

Parabéns aos funcionários que exercem estas funções na Empresa ou que tenham formação acadêmica para as profissões homenageadas.

## TORNEIO INTER-SEÇÕES: "TRATORRISTAS" CAMPEÃO

Terminou dia 26 de abril o III Torneio INTER-SEÇÕES de Futebol de Salão. Participaram da competição 218 funcionários, divididos em 19 equipes de diversas seções e departamentos da Empresa.

O Torneio transcorreu num clima de cordialidade e respeito entre os jogadores, torcedores e arbitragem. Foram realizados 30 jogos com 356 gols e distribuídos 50



**Campeão - TRATORRISTAS:**  
Lelé, Sergião, Chifró (técnico), Nilson, Caique, Graveito, Riquinho e Marcos Ramos.  
Agachados: Torrinha, Glison, John Lenon, Rê e Amauri.



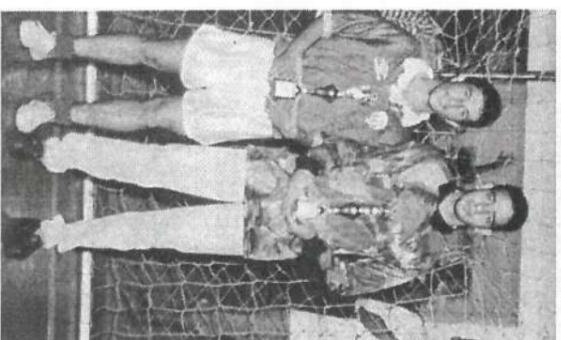
**Vice - CPD:**  
Lebrinha, Bianchi, Patolino, Marcão, Elvis, Chaminié e Márcio.  
Agachados: Queiroz, Zé Paulo, Paulão, Willian e Chaparral.

cartões amarelos e 5 vermelhos.

Após as três fases classificatórias, ficaram para a Semi-Final as equipes: CPD, Oficina Carpa, DRH e Tratoristas. No primeiro jogo da Semi-Final, CPD surpreendeu e venceu por 5x4 a Oficina Carpa, bi-campeã desta competição. Tratoristas venceu DRH por 7x6.

Os jogos da Final terminaram com os seguintes resultados:

<b>DRH</b> 4º lugar	<b>04 x 10</b>	<b>Oficina Carpa</b> 3º lugar
<b>CPD</b> Vice	<b>01 x 06</b>	<b>Tratoristas</b> Campeão



Torrinha, o artilheiro e Juarez, goleiro menos vazado.

O **Goleiro Menos Vazado** foi Juarez de Alcântara Santos da Oficina Carpa, 17 gols.

O **melhor Artilheiro** foi Paulo Henrique, Pinhanelli, o Torrinhã, dos Tratoristas, com 21 gols. Parabéns a todos os participantes.

### VENDA DE ABRIGOS SERÁ EM JUNHO

O Serviço Social comunica que as vendas de abrigos serão realizadas no período de 10 a 14 de junho.

**LOCAL:** Somente no DPS, em Serrana.  
**HORÁRIO:** das 13 às 21 horas.

**TURMAS DE OUTRAS CIDADES:** Deverão informar-se com os responsáveis por suas turmas.

**CONTRATADOS:** Funcionários contratados ou em período de experiência deverão solicitar autorização para compra com o seu chefe imediato.

**FORMA DE PAGAMENTO:** em três vezes

**ATENÇÃO!** Para adquirir os abrigos é necessário apresentar a Carteirinha de Identificação.



Célia e Márcio com os novos modelos de abrigos

<b>TAMANHOS</b>	<b>1</b>	<b>2-4-6</b>	<b>8-10-12</b>	<b>14-16</b>	<b>P-M-G-GG</b>
<b>PREÇOS</b>	<b>R\$11,00</b>	<b>14,00</b>	<b>R\$17,00</b>	<b>R\$19,00</b>	<b>R\$25,00</b>

### NOVO HORÁRIO PARA RESERVA DE QUADRA

Para marcar jogos nas quadras do DPS, em Serrana, os interessados devem ligar no Serviço Social, ramais 235/236, falar com Mará, apenas no período das 13:00 às 15:00hs, ou à noite.

Fora deste horário não será feita a reserva.

### DPS BENEFÍCIOS: SAIBA COMO FUNCIONA O AUXÍLIO FUNERAL

A Empresa paga 50% das despesas funerárias do funcionário ou de seus dependentes.

Para isso, mantém convênio com funerária em Ribeirão Preto, nos seguintes endereços:

#### FUNERÁRIA ROCHA

Avenida da Saudade, 67 - fone 625-7491  
Rua Camilo de Matos, 1573 - fone 624-3452

Para utilizar este benefício, procure a Funerária e apresente a Carteirinha de Identificação do (a) falecido (a), ou, procure o Serviço Social, em Serrana, das 07:00hs às 17:00hs, fone 687-1211 Ramal 235 ou 236.

Fora deste horário, fins de semana e feriados, procure a assistente social Ana Maria de Carvalho, Rua Marechal Deodoro da Fonseca, 140 - Serrana.

### SERVIÇO DE CEMITÉRIO

Em Serrana, a Empresa tem convênio com pedreiro para construção de carneira. Se precisar, procure

**JOSÉ DONIZETI DE ASSIS**

Rua: Dr. Tito de Melo, 58.